



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八二年四月廿六日  
星期一

## 目錄

本年首兩月本港外貿數字	第一頁
政府撥款資助環境保護計劃	第六頁
財政司論本港成爲金融中心	第七頁
東區區議會會徽已選出	第九頁
本港建造鑽油台下水	第十頁
柴灣區道路禁右轉	第十一頁
表演藝術學院快將動工	第十二頁
水塘存水數字	第十三頁
大埔龍舟賽五月中截止報名	第十四頁
青衣島道路改善工程	第十五頁
勞工處檢討內部組織	第十五頁

本年首兩月本港對外貿易數字

政府統計處今日（星期一）公佈，一九八二年一月與二月之商品貿易總值為三百九十億九千萬元，較去年同期增加百分之八。

在該期間內，本港產品出口總值為一百零九億三千三百萬元，增幅為百分之六。入口貨品總值二百一十二億四千二百萬元，增幅為百分之七。轉口貨品之增幅為百分之十二，其總值為六十九億一千五百萬元。本港產品出口及轉口貨品總值共增加百分之八。由於近月來原料及半製成品入口之增長率減慢，因此本港產品出口增長減慢並非出乎意料。

統計處今日發表有關之詳盡貿易數字。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

	一九八二年	一九八一年	增或減	變動百分率
	一至二月	一至二月		
美國	三八二四	三四九〇	增三三四	增一〇
英國	九六四	八七八	增八六	增一〇
西德	九三八	一〇五八	減一二〇	減一一
中國	五七八	三六五	增二一三	增五八
澳洲	四四五	三五五	增九〇	增二五
日本	四〇六	三四〇	增六六	增一九
加拿大	三〇五	二七四	增三一	增一一
新加坡	二六九	二三六	增三三	增一四
荷蘭	二五三	二四〇	增一三	增五
法國	一九一	一九五	減四	減二

(百萬元計)

(百萬元計)

(百萬元計)

輸往美國之本港產品上升百分之十。有相當增加者為塑膠玩具及洋娃娃（增二億零四百萬元，即百分之一百三十八）；電機及電器用品（增一億二千二百萬元，即百分之三十七）及通訊、錄音及音響器材（增五千八百萬元，即百分之三十四）。減少者有衣着（減七千三百萬元，即百分之五）及辦公室器材與自動資料處理設備（減九千九百萬元，即百分之三十）。

輸往英國之本港產品增長者有塑膠玩具及洋娃娃（增三千七百萬元，即百分之四十二）及紡織品（增一千八百萬元，即百分之四十三）。輸往英國之本港產製鐘錶則減少一千三百萬元，即百分之二十七。

輸往西德之本港產品數值，大部份均見減少，包括鐘錶（減一千萬元，減幅為百分之六十四）及衣着（減一億一千三百萬元，減幅為百分之十七）。港產電機及電器用品之出口，則有穩定增長（增一千一百萬元，增幅為百分之三十二）。

本港產品輸出有顯著增加者，為輸往中國之電機及電器用品（增二千萬元，增幅為百分之二百三十九）和通訊、錄音及音響器材（增一億零二百萬元，增幅為百分之二百一十三）；而輸往澳洲之港產紡織品亦有顯著增加（增一千九百萬元，增幅為百分之二十七）。

本港產品主要類別出口變動之分析情況如下：

一九八二年 一九八一年  
一月至二月 一月至二月 增加額

主要類別	一九八二年		一九八一年		百分率變動
	一月至二月	增加額	一月至二月	增加額	
衣着用品	三 七三三	減 七 八	三 八一	減 七 八	減 二
雜項製成品（主要為塑膠玩具和洋娃娃）	一 八三四	增 四 五 四	一 三 八 〇	增 四 五 四	增 三 三
攝影器材、光學貨品及鐘錶	一 〇 六 五	增 一 六	一 〇 四 九	增 一 六	增 二
電機及電器用品（主要為半導體，真空及家庭電器）	八 七 〇	增 一 八 五	六 八 五	增 一 八 五	增 二 七
通訊、錄音及音響器材	七 九 八	增 一 一 四	六 八 四	增 一 一 四	增 一 七
紡織紗、纖維製成品及有關產品	七 二 八	增 三 九	六 八 九	增 三 九	增 六

來自十個主要國家和地區之入口總變動情況概要：

	一九八二年		一九八一年		增加額	百分率變動
	一月至二月	(百萬元計)	一月至二月	(百萬元計)		
中國	四七九三		三七一二		增一〇八一	增二九
日本	四四〇二		四七六八		減三六六	減八
美國	二二八〇		二一二六		增一五四	增七
新加坡	一七五四		一五〇一		增二五三	增一七
台灣	一六二一		一六五五		減三四	減二
英國	九二八		八六九		增五九	增七
韓國	七六四		八五〇		減八六	減一〇
西德	四八六		五三二		減四六	減九
瑞士	三九五		四二五		減三〇	減七
澳洲	三三七		二七六		增六一	增二二

本地對從中國輸入貨品之需求仍殷。增加輸入之貨品主要為紡織品（增二億二千一百萬元，即百分之三十一），衣着（增一億三千八百萬元，即百分之三十五），石油及有關製品（增一億二千三百萬元，即百分之三十七），及肉類和肉類製成品（增七千四百萬元，即百分之五十一）。

至於從日本輸入之貨品方面，有增加者為紡織纖維物品（增六千二百萬元，即百分之十六）及一般工業機械、設備和機器零件等（增四千四百萬元，即百分之二十六）。減少輸入的貨品則有紡織紗（減少七千一百萬元，即百分之四十二），道路車輛（減少七千六百萬元，即百分之十四），及通訊、錄音及音響器材（減少一億八千六百萬元，即百分之三十六）。

從美國輸入之貨品有增加者主要為電機及電器用品（增六千九百萬美元，即百分之三十九），煙草及煙草製品（增四千七百萬元，即百分之五十七）。另一方面，減少輸入的貨品則有辦公室器材及自動資料處理設備（減少五千三百萬元，即百分之二十一）及人造樹脂及塑膠材料（減少九千六百萬美元，即百分之五十一）。

從新加坡輸入之石油及有關製品大量增加（增一億九千一百萬元，即百分之十八），而從台灣輸入之電機及電器用品亦然（增五千二百萬元，即百分之三十一）。但台灣輸入之紡織品則下降（減少三千三百萬元，即百分之五）。

下表顯示入口貨品以類別計之較重要變動情況：

	一九八二年 一至二月	一九八一年 一至二月	增或減	百分率
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	變動

主要根據用料分類之製成品（主要為紡織品、鑽石、鐵、鋼及紙張）	六〇七二	五八五四	增二一八	增四
--------------------------------	------	------	------	----

機械及運輸設備	四六二七	四五二〇	增一〇七	增二
雜項製成品（主要為鐘錶及衣着用品）	三三五一	三一二〇	增二三一	增七

食物及主要供食用之牲口	二三七八	二〇五八	增三二〇	增一六
-------------	------	------	------	-----

礦物燃料，潤滑劑及有關物料	一九八六	一四九九	增四八七	增三二
---------------	------	------	------	-----

化學品及有關製品	一三七九	一三八七	減八	減一
----------	------	------	----	----

至於轉口貨品方面，有相當增長者為輸往美國（增一億六千六百萬元，即百分之二十五）；中國（增一億零八百萬元，即百分之八）；新加坡（增一億零五百萬元，即百分之十二）；韓國（增六千五百萬元，即百分之三十五）；菲律賓（增六千三百萬元，即百分之三十九）；澳門（增五千二百萬元，即百分之二十九）及日本（增四百六十萬元，即百分之十一）。另一方面，轉口貨品減少者為輸往法國（減四千一百萬元，即百分之五十二）及英國（減一億六千三百萬元，即百分之六十六）。

大部份經本港之轉口貨品均表現強勁之增長，較為顯著者為紡織品（增一億九千七百萬元，即百分之十九）；電機及電器用品（增一億零四百萬元，即百分之二十六）及衣着（增六千二百萬元，即百分之十八）。經本港轉口貨品減少者為電訊、錄音及音響器材（減七千六百萬元，即百分之二十二）及礦產與廢料（減二億二千三百萬元，即百分之九十二）。

簡述一九八二年二月香港對外貿易情況的「香港貿易統計簡介」即將在政府刊物銷售處發售，每本五元。至於較為詳細分析該月份的入口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告，亦將於五月初在政府刊物銷售處發售，每本十元。有關該等報告之訂購辦法，可向香港樂成行政府新聞處政府刊物銷售組查詢（電話：五十二一四三七五）。

## 政府撥款資助環境保護計劃

環境保護諮詢委員會最近通過一項特別計劃撥款方案，以鼓勵市民參與改善本港環境之工作。

根據新方案，政府將於本財政年度撥款一萬元，以資助個別市民或私人團體推行各項饒有意義之環境保護計劃。

環境保護諮詢委員會秘書許高理今日（星期一）宣佈方案內容時透露：「該款項將用以協助旨在預防或對付噪音、地面、水或空氣染污的工作或研究計劃。」

他說：「撥款數額並無規定，視乎個別計劃之需要及價值而定。」

許氏說：「倘若在收到的申請中，值得資助的計劃為數衆多，以致款額不夠分配，我們會考慮縮請私人機構贊助。」

申請撥款者可於本年內任何時間去函香港下亞厘畢道中區政府合署東座三五六室該會秘書，提供有關計劃的資料。信內必須寫明申請人之姓名、通訊地址及電話號碼。申請人如附屬任何保護自然資源或環境、學術研究或類似團體，則應連同機構名稱及許可證明等，一併呈報。

申請人亦應清楚說明申請撥款作何用途，例如購置儀器、陳列材料、書籍、文具或支付印刷費等。

此外，申請人必須簡述有關計劃之題目、目標、推行時間、工作進度，以及需要經費若干。

所有申請將由環境保護處專家審閱，然後向諮詢委員會作出推薦，以便後者決定撥款與否以及款額之多寡。

申請獲得批准者，須於計劃推行完畢後，向環境保護諮詢委員會秘書呈交一份簡短之報告，作為紀錄。

(編輯注意：以下財政司之演詞稿請勿在今日(星期一)下午十時前發表。)

### 財政司論本港成爲金融中心之發展

財政司彭勵治今日(星期一)說，香港近年來迅速發展成爲金融中心，這個成就就是在政府方面沒有採取任何直接行動着意把資源轉入金融行業的情形下獲致的。

財政司在亞太區銀行界會所一九八二年週年會議發表演說，表示相信香港的未來繁榮與穩定，最好是用經濟進一步多元化的方法取得。

然而，他說，在實際應用我們的不干預政策於多元化時，政府應確保，對於多元化發展進入金融行業，和在金融行業內的多元化發展，沒有任何不必要的障礙存在。

他說：「故此，我們特別不斷注意，提供一個有利的制度及管制架構。在這個架構內，擴展中的金融行業能夠操作。」

「結果，例如，銀行業條例及接受存款公司條例最近已制定異常多的修訂。」

彭氏說，這些修訂的目標，包括進一步改善我們對金融服務行業的審慎監察，藉以加強在香港註冊的銀行和接受存款公司在國際金融界的地位。

談及利率，財政司說：「本港經濟的開放及對外的高度倚靠，意味着我們頗難維持港元利率完全獨立，不受美元利率水平的影響。」

他認爲本港存款利率與歐洲美元存款利率不應有固定及硬性的關係。

不過，彭氏說，他的確認識到在由於本港與歐洲美元利率的差距而導致之資金流入或流出本港，由此而造成對港元滙率的影響，開始透過本地成本—價格結構，對經濟造成難於接受的壓力之前，本港與歐洲美元利率的差距只是在有限的範圍內移動。

他說，在這範圍內，香港可以在一定程度上採取獨立利率政策。就在這一點，政府有確切需要影響本港利率結構。

彭氏說，現時，政府可在兩方面對利率的適當水平運用其影響力：經常每週與香港銀行公會主席商討；及去年秋季開始試辦計劃，透過外匯基金的主要來往銀行吸收存款，以及在不同時間和不同期間下借貸出去，從而影響貨幣市場的利率水平。

他說：「理論上，這項計劃可採行至一程度，使利率協議與提供利率結構基礎無關，因而可以放棄。但由於以下兩個原因，政府不打算依循這種途徑：

「首先，由於一九六五年的事件的教訓，我們不會接受由於本港所有銀行在自由及完全不受管制的環境下競逐存款，而產生的不可預測的全部後果。」

「其次，單獨倚賴金融市場干預去實行我們的利率政策，是需要持久及積極的干預；但這却是完全違反我們以往所依循而導致經濟成長的哲學。」

在他的演詞中，彭勵治亦提及其最近訪問中國之行。他說，他對曾經與他交談過的人士爽快表示的態度，深刻印象。他們認識到香港在中國現代化計劃中曾經及正在扮演的角色，並很清楚了解，只有香港保持繁榮，然後才能繼續作出獻助，及香港的繁榮有賴其作為自由港以及商業和金融中心的地位。

財政司說：「因此，香港經濟的有力發展和港元的實力，是互相之間的重大利益所在。而這亦是我們成功的基礎。」

他說：「本人認為，此點提供未來歲月建設所賴的最佳基礎。」

東區區議會會徽  
適當設計已選出

港島東區區議會在該會舉辦之會徽設計比賽參賽作品中，挑選了一個以四個英文字母E字組成的設計，作為該會之會徽。東區區議會發言人表示：「E字乃取自東區之英文字母EASTERN。同時，設計中的E字是人的形象，表示東區區議會代表區內四方民衆之利益。」

該作品之作者將於東區區議會第四次會議舉行前獲贈二千元禮券。亞軍及季軍作品設計人，亦將分別獲贈一千元及五百元禮券。各得獎者亦同時獲得紀念盾一面。

東區區議會第四次會議定於星期五（四月三十日）下午二時卅分，假北角模範里香港青年協會白普理中心舉行。

冠軍作品將刊印於東區區議會的信箋上，並用以宣傳東區區議會之各項活動。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

東區區議會會徽設計比賽頒獎儀式將於本月卅日（星期五）下午二時卅分假北角模範里香港青年協會白普理中心舉行，歡迎派員到場採訪和採訪在頒獎禮完成後舉行之東區區議會第四次會議。該會議討論之主要項目包括一九八二至八三年度東區區議會財政預算，蓮花宮廟附近一帶之發展、東區區報及各委員會報告等。有關區內選民登記的進展情況亦將呈交區議會。同時道路安全常務委員會亦將派代表出席，向區議會介紹該常務委員會之工作範圍。

屆時，將有民政處人員在場協助採訪事宜。

### 本港建造鑽油台下水

港督麥理浩爵士今（星期一）日在一篇由其夫人代為發表的演詞中說，本港現在為海外公司供應鑽油台，顯示出已準備及配備好為海岸外探油工程進行建造、支援及維修的專門工作。

麥理浩夫人今晨在青衣歐亞船廠主持鑽油台下水禮時，致詞如下：

「董先生、金先生、各位來賓：

本人今日能在此主持首座香港建造的鑽油台的下水儀式，深感喜悅。

外子今日不能出席，本人謹此致歉。他現時情況很好，並託我感謝各位對他的關懷及熱切慰問的好意。外子希望在這個值得紀念的場合，向歐亞船廠及有關人士祝賀，並委託本人向各位致詞如下：

「一直以來已有人說，如在南中國海岸外發現蘊藏石油，香港將在鑽探和發展計劃中，擔任服務業的角色。我們對此種說法深感鼓勵，而非感到驚恐。其實，本人覺得，倘南中國海岸外發現藏量具有商業價值的石油，則將有很多工作去做，使到所有擔任基本的、生產的及服務業角色的地方，只要都準備及配備好進行建造、支援及維修的專門工作，皆會繁忙不已。」

本人祝賀歐亞船廠現在率先為海外公司供應鑽油台，因而顯示香港有能力做此工作。當然，政府應予協助。在董氏集團及環球航運的慷慨支持下，理工學院最近已開始提供教授輪船機械課程的良好設施。

本人明白到貴船廠是在一個很擠迫的地盤上操作，而海傍土地亦缺乏。然而，貴船廠已申請求取毗鄰地盤的較多土地。本人希望貴公司的申請會在數月內獲得有利的結果。

本人對使到這種新工業在香港發展成功的所有人士，謹致祝賀及謝意，並願鑽油台令到承建的歐亞船廠及委託建造的 *SAMTA FEI' INTERNATIONAL CORPORATION* 及科威特石油公司 ( *KUWAIT OIL COMPANY* )，皆感滿意。

本人恭賀歐亞船廠開創這種新工業的勇氣及遠見，並願此工業蓬勃擴展。』」

#### 柴灣區道路禁止右轉

運輸署宣佈：由星期三（四月二十八日）上午十時起，所有沿柴灣利眾街南行之車輛，將禁止右轉入柴灣道西行綫。

此外，沿柴灣道東行之車輛，亦將禁止右轉入環翠道南行綫。

屆時，該處將設有交通燈指導駕車人士。

表演藝術學院快將動工  
政府撥地和款項助設立  
賽馬會亦將捐贈三億元

將由一個政府資助的獨立機構負責管理之表演藝術學院，可望於未來數月內動工興建。

工程籌劃委員會主席李福和今日（星期一）在記者招待會中，透露有關建設本港首座特別作表演藝術專業訓練用之場所的詳情。這表演藝術學院將在灣仔的一幅面積達二萬三千平方米（二點三七公頃）的土地興建，與香港藝術中心毗鄰。

表演藝術學院將由英皇御准香港賽馬會建設，以慶祝馬會在一九八四年之一百週年紀念，由馬會捐贈的建築費估計為三億元，而香港政府除在灣仔撥出地盤供建學院之用外，並將出資七千萬元協助該計劃。學院落成後將交與政府。政府將負責支付每年之經常費用，按照一九八二年一月時之估計，每年的經常費達三千三百萬元。

工程籌劃委員會主席李福和議員指出，設立該學院乃是對表演藝術專上訓練需求日增的直接反應，亦正配合政府推廣藝術的政策目標，學院的成立將鼓勵及促進藝術教育，並將透過培養香港自己的表演者及教師，藉以確保有足夠的藝術才華去應付將來的需要。

李氏表示：「現有的組織，例如香港芭蕾舞學院，香港音樂學院預料將歸入表演藝術學院，同時，學院亦將為其他表演團體，包括香港管弦樂團提供需求甚殷的訓練及排演場地。」

李氏說：表演藝術學院將由一個政府資助的獨立機構負責管理，並將於短期內委任一個學院臨時董事會，吳樹熾議員已被提名為臨時董事會的候任主席。待法例付權成立後，臨時董事會將負責聘任職員及擬訂課程，並為將來之學生確立獲得國際認可。

李氏並宣佈馬會將正式委任關善明為是項計劃之建築師，工程籌劃委員會揀選了關氏之設計，該設計將反映學院之藝術要求。

關氏對整項設計採納了一個雕塑概念，設計包括兩座三角形建築物（教學大樓及表演大樓）。兩者由一塊斜面玻璃為上蓋之中廊連接。

設計亦曾特別顧及美化學院環境，因此，相當面積將種有花草樹木，並將有一個公園，和運用水池圍繞和經過兩座建築物之間，構成一幅綠洲的景象。

學院內將有四間學校、中西藝術形式的音樂、舞蹈、戲劇及舞台設計。全面發展之學院將可容納六百學生。

學院之設施將包括供舞蹈及音樂表演用的兩間主要劇院，總共可容納一千六百名觀眾；和一個可容納二百名觀眾的實驗劇場。此外，更有課室，練習室，樂團排練室。學院並有一個設備齊全的錄音室。

預料學院可於一九八五學年啓用。

### 水塘存水數字

水務署宣佈，截至今日（四月廿六日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為二億七百六十三萬二千立方米，佔總容量百分之三十五點九。今日之總存水量約相等於一百六十六日耗水量。

去年同期各水塘之總存水量為二億二千六百萬二千立方米，即總容量百分之三十九點一。

## 參加大埔龍舟競渡

五月十五截止報名

今年大埔區龍舟競賽定六月二十五日在船灣海舉行，預料將有五十隊參加角逐。

競賽委員會發言人今日（星期一）說，有意參加這項一年一度的盛事的健兒，仍可於今後三個星期內，即五月十五日之前報名。

報名表格在大埔鄉事委員會備索，參加者必須在五月十五日之前將表格填妥交回鄉事委員會。

龍舟競渡每年定農曆五月初舉行，今年大埔區賽事在船灣淡水湖主壩對開海面舉行，賽程全長約一千米。

五項初賽將於當日早上舉行，而每項的冠、亞軍隊伍將參加午間的決賽。

每隊參賽隊伍將有二十七名成員，其中包括划手二十四名，鼓手、鑼手及舵手各一名。

大埔龍舟競賽是新界最具節日色彩的慶典之一，賽事由競賽委員會主辦。該委員會成員包括大埔理民府、大埔鄉事委員會、體育會及政府其他部門的代表。

競賽費用將由大埔區議會及地方人士捐款支付。

## 青衣島道路改善工程

新界拓展署荃灣新市鎮發展處今日（星期一）批出一份價值四千五百八十萬元合約予華益建築有限公司，承辦改善青衣島上兩條道路工程。

工程將包括將鄉事會道及青衣道擴建為雙程行車道；在青衣橋西端興建一處交通迴旋處；在長美道東端建兩座行人天橋及在長青邨對開興建一條行人隧道。

該項工程為荃灣新市鎮暨青衣島發展計劃的一部份。

## 勞工處檢討內部組織

勞工處現正檢討其內部組織，以研究如何配合地方行政制度的新模式。

署理勞工處處長許舒博士今日（星期一）在新界扶輪社晚餐會上發表專題演講時，作上述表示。

許舒說，他曾任荃灣市鎮專員及荃灣區議會主席，因此他關注政府部門對各地區及區議會提供之服務及協助。

同時，他亦關注各地區對勞工處所能提供之協助。

許舒說：「在區議會中，官民代表可共同討論勞工處提供之服務及市民對該處之組織，亦可就改善勞工法例問題交換意見。」

他指出勞工處共有十二個工作單位（加上礦務科則為十三個），而所提供之服務遍及各地。

勞工處共有卅五個分處，而分處轄下之分區辦事處則達六十九間，根據各區之需要而提供各項有關服務。設於港島之分區辦事處共有十九間；九龍卅二間及新界十八間。

但倘若在所有設有區議會之十八個地區設立辦事處，則將影響勞工處現時以經濟方法提供各項服務之原則。

他說：「因此，本人須闡明一點，並非所有地區均需要本處提供之各項服務。顯然在沒有工廠之地區並無必要設立工廠督察科分區辦事處。」

許舒又說，但勞工處職員須與區議會及地方管理委員會合作，並加以協助，而該處亦能因透過與其他團體一同積極參與地區性之活動而有所獲益。

他說：「本人相信達致此目標之最有效方法乃本處高級職員擔任區議會委員，以便能夠認識其他區議會委員、地區領袖、理民府及其他有關政府部門之高級職員。」

他又說：「但以勞工處之情況而言，如何能最有效配合地方行政，實為繁複之工作，尤其是本處已在各處廣設辦事處提供各項服務，除非本處有具體之理由及實際需要，否則本處應避免因增加職員及增設辦事處所需之額外開支。」

他說：「本處目前正檢討其在各地區提供服務之組織，並根據上述原則與各區議會及地區管理委員會緊密合作。」